

**Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова**

Филологический факультет

**Программа учебно-производственной практики
по международной академической коммуникации**

для магистратуры по направлению подготовки 032700 «Филология»

квалификация «магистр»

Москва
2014

I. Аннотация

В условиях глобализации знаний молодым специалистам необходимо овладеть навыками межкультурной коммуникации. Настоящий комплекс аудиторных и внеаудиторных практических занятий будет интересен и полезен магистрантам различных направлений подготовки по академической специализации «Филология». Исследовательская практика проводится по теме предстоящей диссертации магистранта.

II. Цели и задачи практики.

По ходу аудиторных занятий магистрант

- получит опыт систематического исследования интересующей его темы с помощью электронных ресурсов на русском и иностранных языках;
- расширит свое знакомство с различными видами электронных ресурсов на русском и на иностранных языках;
- научится пользоваться общедоступными приложениями для составления и оформления научно-исследовательской библиографии (EndNote, Zotero);
- научится безопасно и в соответствии с международными нормами использования копирайтного контента сохранять найденные в электронных базах материалы, а затем, пользуясь приложениями для составления библиографий, организовывать их.
- освоит принципы оформления устных выступлений и презентаций. Составляя презентацию, посвященную результатам библиографических поисков, магистрант одновременно приобретёт или расширит опыт работы с соответствующими приложениями;
- изучит и проанализирует различные электронные платформы для представления широкого спектра научно-исследовательских профилей от вузовских сайтов до личных страниц ученых;
- создаст свою личную страницу в международной социальной сети (academia.edu);
- практически применит знания по международной коммуникативистике, будь то основы электронной деловой переписки, составление научного резюме или оформление заявок на гранты;
- ознакомится с возможностями вхождения в международные сообщества специалистов, в том числе – членства в профессиональных обществах, предлагающих льготные условия студентам, магистрантам и аспирантам.

III. Место практики в системе ООП.

Магистрант может проходить практику на любом этапе ООП. Практика может быть проведена на русском или на английском языке.

IV. Место проведения учебно-производственной практики.

Аудиторные занятия проводятся на базе Филологического факультета.

V. Форма проведения учебно-производственной практики.

Практика проводится в форме занятий, а также самостоятельной работы магистрантов с иностранными коллегами под руководством преподавателя - координатора практики.

VI. Профессиональные компетенции, формируемые в результате прохождения практики.

УНК-1, УНК-2, УНК-3; СК-1, СК-3, СК-4, СК-5; УТК-8, УТК-9, УТК-10; УПК-1, УПК-2, УПК-3, УПК-4, УПК-5, УПК-6, УПК-7, УПК-8, УПК-9, УПК-10; УПрК-2, УПрК-3, УПрК-6, УПрК-7, УПрК-8

VII. Распределение трудоемкости по разделам и темам.

Общая трудоемкость практики составляет 2 зачетные единицы – 48 часов.

№ п/п	Наименование разделов (этапов) практики	Трудоемкость (в ак. часах) по видам работ				Формы контроля
		Аудиторная работа (с разбивкой по формам и видам)			Самостоятельная работа	
		Лекции	Практические занятия (семинары)	Лабораторная работа		
1	Обзор поисковых систем, доступных учащимся МГУ			2		
2	Правила и стратегии использования онлайн-ресурсов для научного исследования			2	4	
3	Способы сохранения и документации найденных материалов			4	4	
4	Принципы цитирования с			2	2	Индивидуальная консультация

	использованием библиографического менеджера					по составленным магистрантами спискам лит-ы и использованию источников
5	Принципы составления устных выступлений, презентаций и иллюстративных материалов			2	4	Презентация результата библиографических поисков
6	Принципы организации академических сайтов			2		
7	Создание собственной страницы в международной соцсети			2	2	
8	Вход в профессиональное сообщество			2	2	
9	Внеаудиторная практика с иностранными стажёрами				10	Отчеты о встречах
	Зачет			2		
	Итого: 48 часов			20	28	

VIII. Структура и содержание практики.

Тема 1-2. Обзор поисковых систем, доступных учащимся МГУ; ознакомление с правилами и стратегиями использования онлайн-ресурсов для научного исследования

Обзор поисковых систем, находящихся в открытом и закрытом доступе, в том числе, электронных каталогов библиотек и архивов РФ, World of Knowledge, JSTOR, EBSCOHost, ebrary, WorldCat.org, academia.edu, GoogleScholar. Изучение особенностей работы с различными поисковыми системами и банками данных. Знакомство с приемами булевского поиска, поиска по алгоритмам и по ключевым словам; знакомство с приемами сужения и уточнения поиска. Постановка вопроса о законности использования тех или иных видов информации.

Тема 3-4. Способы сохранения и документации найденных материалов и принципы цитирования, в том числе, с использованием библиографического менеджера.

Ознакомление с методами и принципами составления списка материалов; обзор приложений для составления и оформления библиографии; изучение правил безопасного сохранения данных; обзор различных библиографических менеджеров; инструкция по работе с менеджером «Zotero» для сбора и использования источников.

Тема 5. Принципы составления устных выступлений и подбора иллюстративных материалов к ним.

Анализ особенностей восприятия устного текста; описание принципов подготовки как раздаточного материала (хэндаута), так и устного выступления с использованием визуальных образов; обзор принципов создания презентаций в программах GoogleSlidePresentation, 280 Slides, Prezi, and PowerPoint; выявление компонентов успешного устного выступления.

Тема 6-7. Принципы организации академических сайтов и создание собственной страницы.

Обзор и обсуждение различных сайтов, будь то страницы научно-исследовательских организаций (как, например, сайт МГУ «ИСТИНА») или персональные страницы исследователей. Создание собственной страницы в международной соцсети (academic.edu)

Тема 8. Вход в профессиональное сообщество: составление резюме (curriculum vitae) и практика по деловой переписке.

После создания или усовершенствования собственной исследовательской страницы учащийся составит академическое резюме, найдёт в соцсети academia.edu ученого с параллельными интересами, ознакомится с его работами и подготовит для него письмо на тему своего исследования. Отправление этого письма является желательным, но не обязательным.

Тема 9. Внеаудиторная практика с иностранными стажёрами.

Внеаудиторную практику магистрант проведет на Филологическом факультете во взаимодействии с иностранным аспирантом или молодым ученым, проходящим стажировку в МГУ.

Внеаудиторная практика проводится по принципам теории «третьего места», то есть в местах, которые интересны обоим участникам коммуникации и не создают заметных преимуществ для одного из них.

IX. Используемые образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии.

В ходе теоретических и практических занятий отрабатываются способы работы с большими объемами информации, содержащейся в электронных источниках; приемы сохранения и организации материала; формируются навыки работы с цифровыми приложениями; изучаются принципы правильного использования интеллектуальной собственности. Одновременно магистранты приобретают опыт общения с зарубежными коллегами на русском и иностранном языках.

Х. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, оценочные средства контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Текущий контроль осуществляется по мере выполнения каждого отдельного задания в форме индивидуальной консультации с руководителем практики или в форме презентации на занятиях группы. Контроль за внеаудиторной практикой осуществляется с помощью отчетов о встречах со стажерами. Форма промежуточной аттестации – зачет.

Примеры вопросов для обсуждения.

1. Как вы пользуетесь электронными ресурсами в своей научно-исследовательской работе? Как можно улучшить качество работы с электронными ресурсами?
2. По каким принципам создаются списки литературы? Как пользоваться доступными поисковыми системами, банками данных? Что такое интеллектуальная собственность? Какие меры необходимо принимать, чтобы не нарушать правила использования чужой интеллектуальной собственности?
3. Как работать с библиографическим менеджером для сбора и аннотирования материалов? Как лучше настроить менеджер применительно к особенностям различных типов исследования? Как организовать собранные материалы, пользуясь ссылочной системой менеджеров?
4. Как пользоваться библиографическим менеджером в процессе написания и оформления исследовательской работы? Как библиографический менеджер помогает избегать нарушения прав интеллектуальной собственности?
5. Каковы особенности устных выступлений? Какие факторы восприятия устной информации следует учитывать при подготовке выступления? Как лучше оформить устную презентацию для распространения через соцсети? Какими принципами надо руководствоваться при использовании визуального материала? Как приготовить эффективный раздаточный материал?

6. По каким принципам строятся сайты зарубежных вузов? В каких случаях различия между сайтами являются чисто «косметическими», в каких – системными? Какую информацию о вузе можно получить на его сайте?

7. Что такое персональная страница ученого? Чем она отличается от страницы в других соцсетях (Вконтакте, Facebook, LinkedIn)? Какие данные необходимо включать в эту страницу? Чего лучше избегать? Почему? Как обезопасить профессиональный профиль от злоупотребления?

8. Что такое академическое резюме (*curriculum vitae*)? По каким принципам оно составляется? Что входит в резюме? Как перестраивать резюме в зависимости от целей его использования? Чем академическое резюме отличается от других описаний профессиональной деятельности? Как обратиться к коллеге с запросом об информации?

Примеры практических заданий.

1. Проведите поиск материалов по теме диссертации, пользуясь Интернет-ресурсами, находящимися в открытом доступе. Проанализируйте результаты поисков и укажите потенциально наиболее полезные для вас источники. Сохраните ссылки для дальнейшей работы с ними.
2. Проведите аналогичный поиск материалов по теме диссертации в закрытых научно-исследовательских банках данных. Чем отличаются результаты поисков в разных банках данных? К каким из найденных материалов вы имеете бесплатный доступ? Попробуйте найти закрытые источники в открытом Интернете (чудеса бывают). Определите, какие из закрытых или платных материалов необходимы вам для работы. Сохраните все ссылки.
3. Освоив принципы работы с Zotero, вернитесь к найденным сайтам и запустите полученную информацию, по мере необходимости указывая дополнительные сведения об источнике (например, жанр публикации).
4. Выберите минимум три источника, ознакомьтесь с ними и внесите в соответствующую графу короткую аннотацию.
5. Найдите в Интернете рекомендации по созданию успешной презентации. Какие из них можно применить к академической презентации? Составьте презентацию, посвященную результатам библиографического исследования по теме диссертации и содержащую визуальные компоненты. Оцените презентации ваших коллег.

6. Изучите сайт любого интересующего вас вуза. Сосредоточиваясь на одном из разделов сайта (например: Новости, Факультеты и учебные программы, Библиотеки и другие ресурсы), сравните выбранный сайт с сайтом МГУ.
7. Найдите личную страницу исследователя, работы которого вас интересуют, и проанализируйте её. Что входит в профессиональный профиль онлайн? Как формат страницы зависит от домена? Создайте профессиональный профиль в соцсети academia.edu. Запишите вопросы, возникшие при заполнении профиля.
8. Составьте академическое резюме. Напишите небольшое письмо, представляя себя и свою диссертацию зарубежному исследователю, научные работы которого вам интересны.

XI. Учебно-методическое и информационное обеспечение.

а) основная литература

Основы теории коммуникации / под ред. М.А.Василика. М., 2003. – 615 с.

Клюев Е.В. Речевая коммуникация. М., 1998. – 224 с.

Swales, John M., Christine B. Feak. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*. 2nd ed. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2004.

б) дополнительная литература

Антология речевых жанров: повседневная коммуникация. М., 2007. – 320 с.

Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М., 2003. – 288 с.

Дуарте Н. Slide:ology. Искусство создания выдающихся презентаций Перевод с английского языка. М., 2012.

Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. М., 2015.

Дементьев В.В. Непрямая коммуникация. – М., 2006. – 246 с.

Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. – М., 2001. – 270 с.

Немец-Игнашева Д.О. РКИ и принципы «третьего места». Материалы XII Конгресса международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы: «Русский язык и литература во времени и пространстве». Т. 3. Стр. 168. Shanghai, 2011.

Рейнольдс Г. Презентация в стиле дзен. Дизайн, разработка, проведение и примеры. Перевод с английского языка. М., 2009.

Showalter, Elaine and Howard Figler, et alia. *The MLA Guide to the Job Search*. New York: The Modern Language Association of America, 1996.

Swales, John M., Christine B. Feak. *Abstracts and the Writing of Abstracts*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press, 2009.

_____. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*. 2nd ed. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2004.

_____. *Research Genres: Explorations and Applications*. Cambridge [England]: Cambridge University Press, 2004.

_____. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge [England]; New York: Cambridge University Press, 1990.

Warschauer, M. (2002) Networking into academic discourse. *Journal of English for Academic Purposes* 1(1), 45-58.

http://www.education.uci.edu/person/warschauer_m/networking.html

в) интернет-ресурсы

- Стандарты и Критерии АКУР для аккредитации образовательной программы

http://www.acur.msu.ru/akredit/stand_kriter.pdf

- Система «Антиплагиат» в МГУ

<http://www.msu.ru/projects/antiplagiat.html>

- Общие ресурсы по академическому письму на английском языке

Purdue University Online Writing Lab. <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/636/01/>

- Электронные ресурсы ВГБИЛ http://www.libfl.ru/col_cat/index.php

- Электронные ресурсы ИНИОН РАН <http://www.inion.ru/index6.php>

- Электронные ресурсы ФБ МГУ <http://www.nbmgu.ru/eresource/publicbd.aspx>

- Ресурсы для работы с библиографическим менеджером Zotero

<https://www.zotero.org/>

https://www.zotero.org/support/quick_start_guide

<http://zotfile.com/>

- руководство на русском языке:

https://www.zotero.org/support/_media/quick_start_russian.pdf

- Полное руководство по работе с текстовым редактором Microsoft Word на русском языке

<http://www.intuit.ru/studies/courses/554/410/info>

- Принципы составления curriculum vitae: “The CV Doctor Returns.”

<http://chronicle.com/article/The-CV-Doctor-Returns-2010/124492/>

- Матрица для создания curriculum vitae (пример)

<https://europass.cedefop.europa.eu/en/documents/curriculum-vitae>

ХII. Материально-техническое обеспечение.

Для прохождения практики каждому магистранту необходим персональный компьютер с возможностью редактирования текстовых файлов и выхода в Интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС МГУ по направлению подготовки магистров «Филология».

Разработчик:

Немец-Игнашева Д.О. Ph.D.